

ศัพท์บัญญัติกฎหมายว่าด้วยการจัดรูปที่ดินเพื่อการพัฒนา
พื้นที่ อังกฤษ – ไทย

คำศัพท์ (อังกฤษ)	ชนิดของศัพท์	คำศัพท์ (ไทย)
accident	[n.]	อุบัติเหตุ
Advance	[n.]	เงินท่รอง [การบัญชี]
advance payment	[n.]	เงินท่รองจ่าย
advisory board members	[n.]	ที่ปรึกษา
advisor for evaluation	[n.]	ที่ปรึกษาการตีมูลค่าทรัพย์สิน
alteration of the register	[n.]	การเปลี่ยนแปลงทางทะเบียน
announcement	[n.]	การประกาศ
Announcement of Project Finished in Royal Gazette	[n.]	ประกาศสิ้นสุดโครงการจัดรูปที่ดินในราชกิจจานุเบกษา
Annual Expenditure Act for Fiscal Year	[n.]	ชื่อพระราชบัญญัติงบประมาณรายจ่ายประจำปี ค่าแปลของราชการบางที่ใช้
appoint	[v.]	แต่งตั้ง
association	[n.]	สมาคม
assignee	[n.]	ผู้รับโอนสิทธิ์
authorize	[n.]	เป็นเรื่องการมอบอำนาจชัดเจน ใช้คำว่า
balance sheet	[n.]	งบดุล
Bangkok Land Readjustment for Area Development Board	[n.]	คณะกรรมการจัดรูปที่ดินเพื่อพัฒนาพื้นที่กรุงเทพมหานคร
beneficial earning management	[n.]	การจัดการประโยชน์
board members	[n.]	สมาชิกของคณะที่ปรึกษาที่มีหลายคน
building	[n.]	โรงเรียน ใช้ตามคำแปล พ.ร.บ. การผังเมืองฯ
by-election	[n.]	การเลือกตั้งซ่อม
Caretaker	[n.]	ผู้ดูแลรักษา
cash account	[n.]	บัญชีเงินสด
catastrophe	[n.]	ภัยพิบัติ, ความพินาศ, ความวิบัติ, ความหายนะ, เหตุร้าย
Chairperson	[n.]	ประธานกรรมการ
church property	[n.]	ศาสนสมบัติ

คำศัพท์ (อังกฤษ)	ชนิดของศัพท์	คำศัพท์ (ไทย)
city planning	[n.]	การผังเมือง
clergy	[n.]	นักบวช คณะสงฆ์
collateral	[n.]	หลักทรัพย์ประกัน
commence	[v.]	เริ่มต้น, ริเริ่ม
common religious property	[n.]	ศาสนสมบัติ
compensation	[n.]	ค่าทดแทนความเสียหาย
competent officer	[n.]	พนักงานเจ้าหน้าที่
consolidate several parcels into one	[n.]	รวมที่ดินหลายแปลงเข้าเป็นแปลงเดียวกัน
Cut	[v.]	ราน
public peace)	[n.]	ขัดต่อความสงบเรียบร้อยหรือศีลธรรมอันดีของประชาชน [นิติศาสตร์ ๑๑ มี.ค. ๒๕๔๕]
demand payment of a debt	[v. exp.]	ทวงหนี้
deposit account	[n.]	บัญชีเงินฝาก
destroy	[v]	ทำลาย
determination of land replotting	[n.]	การกำหนดแปลงที่ดินใหม่
detriment	[n.]	ความเสื่อมเสีย [นิติศาสตร์ ๑๑ มี.ค. ๒๕๔๕]
Director of Land Readjustment Bureau, Land Readjustment Bureau	[n.]	ผู้อำนวยการสำนักจัดรูปที่ดินเพื่อพัฒนาพื้นที่ สำนักจัดรูปที่ดินเพื่อพัฒนาพื้นที่
debt	[n.]	หนี้
demolition	[n.]	การรื้อถอน
divide the land	[v.]	แบ่งแยกที่ดิน
Director of Office of Land Readjustment Fund for Area Development, Office of Land Readjustment Fund for Area Development	[n.]	ผู้อำนวยการสำนักงานกองทุนจัดรูปที่ดินเพื่อพัฒนาพื้นที่ สำนักงานกองทุนจัดรูปที่ดินเพื่อพัฒนาพื้นที่ ไซ
disposal	[n.]	การจำหน่ายจ่ายโอนทรัพย์สิน
disaster	[n.]	ภัยพิบัติ

คำศัพท์ (อังกฤษ)	ชนิดของศัพท์	คำศัพท์ (ไทย)
dissemination	[n.]	การแจกจ่าย, การแพร่กระจาย, การเผยแพร่
Dissolve	[v.]	เลิกองค์กร
dissolution	[n.]	การเลิกองค์กร
District Office	[n.]	ที่ว่าการอำเภอและสำนักงานเขต
durable articles	[n.]	ครุภัณฑ์
Dwelling	[n.]	เคหสถาน, ที่อยู่อาศัย
economy	[n.]	เศรษฐกิจ
enact	[v.]	ตรา (กฎหมาย)
excavate	[v.]	ขุดดิน
expenditure	[n.]	รายจ่าย/การใช้จ่าย
expenses	[n.]	ค่าใช้จ่าย
expropriate	[v.]	เวนคืน
expropriation	[n.]	การเวนคืน
finish	[v.]	สิ้นสุด
for a special use of state	[Prep.]	เพื่อประโยชน์ของแผ่นดินโดยเฉพาะ
from the date acknowledging the order	[adj.]	นับแต่วันที่ทราบ/รับทราบคำสั่ง
general preferential right	[n.]	บุริมสิทธิสามัญ
government organization	[n.]	องค์การของรัฐบาล
government agencies	[n.]	ส่วนราชการ
government gazette	[n.]	ราชกิจจานุเบกษา
governmental sector	[n.]	ทางราชการ
immovable property	[n.]	อสังหาริมทรัพย์
Implementing Body	[n.]	ผู้ดำเนินการ
implementation	[n.]	การดำเนินการ
implement	[v.]	ดำเนินการ
injured person	[n.]	ผู้เสียหาย

คำศัพท์ (อังกฤษ)	ชนิดของศัพท์	คำศัพท์ (ไทย)
interruption of prescription	[n.]	อายุความสะดุดหยุดลง
in statu quo	(Prep.)	กลับคืนสู่ฐานะเดิม, ในสภาพเดิม
juristic act	[n.]	นิติกรรม
juristic person	[n.]	นิติบุคคล
land for the common use of the people	[n.]	ที่ดินสำหรับพลเมืองใช้ร่วมกัน
Land readjustment for area development	[n.]	การจัดรูปที่ดินเพื่อพัฒนาพื้นที่
land readjustment for area development master plan	[n.]	ผังแม่บทการจัดรูปที่ดินเพื่อพัฒนาพื้นที่
lay-out plan	[n.]	แผนผัง
local officer	[n.]	เจ้าพนักงานท้องถิ่น
land readjustment for area development project area	[n.]	เขตโครงการจัดรูปที่ดินเพื่อพัฒนาพื้นที่
land readjustment project	[n.]	โครงการจัดรูปที่ดิน
land readjustment project advisory board	[n.]	คณะที่ปรึกษาโครงการจัดรูปที่ดิน
land readjustment project proposer	[n.]	ผู้เสนอโครงการจัดรูปที่ดิน
land reserved	[n.]	ที่สงวน
land right document	[n.]	หนังสือแสดงสิทธิในที่ดิน
leasehold right	[n.]	สิทธิการเช่า
lot configuration	[n.]	รูปแปลงที่ดิน
living conditions	[n.]	(สภาพ) ความเป็นอยู่, (ชีวิต) ความเป็นอยู่
mapping control mark	[n.]	หมุดหลักฐาน
master plan	[n.]	แผนแม่บท
measurement	[n.]	การรังวัด
meeting minutes	[n.]	รายงานการประชุม [นิติศาสตร์ ๑๑ มี.ค. ๒๕๔๕]
Ministerial Regulation	[n.]	กฎกระทรวง
modification	[n.]	การดัดแปลง
monasteries	[n.]	วัดวาอาราม

คำศัพท์ (อังกฤษ)	ชนิดของศัพท์	คำศัพท์ (ไทย)
mutual benefit	[n.]	ผลประโยชน์ร่วมกัน
notification	[n.]	ประกาศ
occupier	[n.]	ผู้ครอบครอง
obligation	[n.]	ภาระผูกพัน
Obligations (Law)		หนี้ (กฎหมาย)
office of the local administrative organization	[n.]	สำนักงานองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น
Office of the Sub district Headman	[n.]	ที่ทำการกำนัน
Office of the Village Headman	[n.]	ที่ทำการผู้ใหญ่บ้าน
payment duplicate	[n.]	ใบสำคัญคู่จ่าย
plant a stake	[v.]	ปักหลัก
possessory right	[n.]	สิทธิครอบครอง คำแปล ป. ที่ดิน มาตรา 1
preferential right	[n.]	บุริมสิทธิ
price evaluation	[n.]	การประเมินราคาที่ดินและ อสังหาริมทรัพย์
procedure	[n.]	ขั้นตอน
principle of the town planning	[n.]	หลักการผังเมือง
process	[n.]	กระบวนการ, กรรมวิธี
project lay-out plan	[n.]	แผนผังโครงการ
Project Implementer	[n.]	ผู้ดำเนินโครงการซึ่งโครงการ ได้รับอนุมัติแล้ว
project initiator	[n.]	ผู้ริเริ่มโครงการ
Project Proposer	[n.]	ผู้เสนอโครงการ
Provincial Land Readjustment for Area Development Board	[n.]	คณะกรรมการจัดรูปที่ดินเพื่อ พัฒนาพื้นที่ส่วนจังหวัด
Provincial Board	[n.]	คณะกรรมการส่วนจังหวัด
provincial land readjustment for area development master plan	[n.]	แผนแม่บทการจัดรูปที่ดินเพื่อ พัฒนาพื้นที่
provide	[v.]	จัดทำ บัญญัติ กำหนด จัดให้มี จัดหาให้
public facility	[n.]	สาธารณูปการ

คำศัพท์ (อังกฤษ)	ชนิดของศัพท์	คำศัพท์ (ไทย)
publicly	[adv.]	อย่างเปิดเผยให้รู้
public domain for the common use of the people	[n.]	สาธารณสมบัติของแผ่นดินสำหรับพลเมืองใช้ร่วมกัน
public domain of the state	[n.]	สาธารณสมบัติของแผ่นดิน
public morals	[n.]	ศีลธรรมอันดีของประชาชน
public organization	[n. exp.]	องค์การมหาชน
public peace	[n.]	ความสงบสุขของประชาชน
public relations	[n.]	การประชาสัมพันธ์
public security	[n.]	ความมั่นคงของรัฐ, ความมั่นคงสาธารณะ
public utility	[n.]	สาธารณูปโภค
re-establish	[v.]	กลับคืนสู่ฐานะเดิม
reimburse	[v.]	ชดใช้ให้, จ่ายคืน
registration of rights and juristic act	[n.]	การจดทะเบียนสิทธิและนิติกรรม
revolving fund	[n.]	เงินทุนหมุนเวียน
Regulations	[n.]	ระเบียบ
repayment	[n.]	การชำระคืน
replot	[v.]	จัด (รูปที่ดิน)
replotting plan	[n.]	ผังที่ดินแปลงใหม่ใช้
real right	[n.]	ทรัพย์สิน
reasonable ground	[n.]	เหตุอันควร
Removal	[n.]	การเคลื่อนย้าย
renounce	[v.]	สละ, ยอมสละ
revenue	[n.]	รายได้/รายรับ
rights in land	[n.]	สิทธิในที่ดิน
section	[n.]	มาตรา
sequential	[adj.]	ซึ่งต่อเนื่องกัน
service fees	[n.]	ค่าบริการ
specification	[n.]	รายการ (ที่ระบุไว้)

คำศัพท์ (อังกฤษ)	ชนิดของศัพท์	คำศัพท์ (ไทย)
stakeholder	[n.]	ผู้มีส่วนได้เสีย
state agencies	[n.]	หน่วยงานของรัฐ
state property	[n.]	ราชพัสดุของทางราชการ
survey	[n.]	การสำรวจ
target area	[n.]	พื้นที่เป้าหมาย
the implementation area of land readjustment for area development	[n.]	เขตดำเนินการจัดรูปที่ดินเพื่อพัฒนาพื้นที่
temple ground	[N]	ที่ธรณีสงฆ์
topographic	[ADJ.]	เกี่ยวกับการทำแผนที่และอธิบายภูมิ
town plan	[n.]	ผังเมือง
transferee	[n.]	ผู้รับโอน
trench	[n.]	คู, คูระบาย, คูดิน, สนามเพลาะ,
Trench Method	[n.]	วิธีขุดร่อง การฝังกลบแบบขุดร่อง
trench on (upon)	[v.]	บุกรุก, เกือบจะ
trim branch	[v.]	รานกิ่งไม้ [ศัพท์จากประมวลกฎหมายที่ดิน
standards for land readjustment for area development	[n.]	มาตรฐานการจัดรูปที่ดินเพื่อพัฒนาพื้นที่
state financial institution	[n.]	สถาบันการเงินของรัฐ
survey for determination boundary	[n.]	การรังวัดปักเขต
suspend	[v.]	ระงับ, ยุติ, งด
the law on clergy	[n.]	กฎหมายว่าด้วยคณะสงฆ์
the law on expropriation of immovable properties	[n.]	กฎหมายว่าด้วยการเวนคืนอสังหาริมทรัพย์
the law on land allotment	[n.]	กฎหมายว่าด้วยการจัดสรรที่ดิน
the law on town planning	[n.]	กฎหมายว่าด้วยการผังเมือง
the Secretary-General of the National Economic and Social Development Council	[n.]	เลขาธิการสภาพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ
to make a marking for level, limit and boundary line as necessary	[v.]	ทำเครื่องหมายระดับ ขอบเขตและแนวเขตตามความจำเป็น

คำศัพท์ (อังกฤษ)	ชนิดของศัพท์	คำศัพท์ (ไทย)
total amount of lands	[n.]	เนื้อที่ดินรวม
town development	[n.]	การพัฒนาเมือง
transferee	[n.]	การโอนสิทธิในที่ดิน
transferor	[n.]	ผู้โอน
transportation	[n.]	การคมนาคม
undertaking	[n.]	กิจการ, การงาน, การรับ ทำการงาน
urban development	[n.]	การพัฒนาเมือง
vest	[adj.]	ซึ่งเป็นเจ้าของ
utilization of land	[n.]	การใช้ประโยชน์ที่ดิน
water drainages system	[n.]	ระบบระบายน้ำ
water treatment system	[n.]	ระบบบำบัดน้ำเสีย
Working Group	[n.]	คณะทำงานที่แต่งตั้งเป็นครั้ง คราว